

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПО ДОМАШНЕМУ ЧТЕНИЮ НА ПЕРВОМ КУРСЕ АНГЛИЙСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РГФ

Цели и задачи домашнего чтения на первом курсе разнообразны: необходимо органично соединять обучение чтению как виду речевой деятельности, отрабатывая механизмы зрелого чтения с развитием навыков устной речи. Кроме того, в условиях отсутствия языковой среды чтение иноязычной литературы является важнейшим источником страноведческой информации.

Для эффективного овладения иноязычной речью непосредственное общение с носителем языка является, естественно, существенным фактором, и бурный рост контактов с зарубежными странами, наблюдаемый в течение последнего десятилетия, резко увеличил наши возможности в этом плане. Однако студенту приходится преодолевать важный психологический барьер как в процессе общения с носителями языка, так и в процессе обучения говорению и аудированию, который связан с необходимостью приспосабливаться к темпу речи партнера или диктора. Неумение понять беглую, не всегда хорошо артикулируемую речь собеседника способно вызвать у студента панику.

Преимущество чтения в том и заключается, что, студент может сам выбрать посылный для него темп при работе с книгами для фронтального и индивидуального чтения. Содержание книги стимулирует мыслительную деятельность, обсуждение способствует развитию дискуссионных навыков.

Построение занятий на разных курсах разнится. Домашнее чтение на I курсе существенно отличается от домашнего чтения на любом другом курсе. Виды работы внутри первого курса меняются в зависимости от степени развития языковых навыков.

На английском отделении РГФ БелГУ занятия по домашнему чтению начинаются уже в период вводно-коррективного курса.

Если для фронтального домашнего чтения берется обычно одна книга для всех студентов группы, то выбор книг для индивидуального чтения отличается значительным разнообразием, что зависит от уровня индивидуальной подготовки: адаптированные книги, детективные рассказы, триллеры, реалистическая проза, публицистика, буклеты страноведческого характера, издаваемые в Великобритании и США для иностранцев, буклеты для туристов и т.д. Более подготовленные студенты предпочитают оригиналы, например, W.S. Maugham "Selected stories", "The Painted Veil", O'Henry "Selected Stories", G.Orwell "Animal Farm", D. Cusack "Say no to Death", A. Christie "Stories", R. Dahl "You Never Know."

Фронтальное домашнее чтение.

Период вводно-фонетического курса представляет особую трудность как для преподавателя, так и для студента. Некоторые студенты приступают к изучению иностранного языка в вузе, не получив необходимой лингвистической и психологической подготовки. Студенты допускают большое количество ошибок самого различного характера (не знают английских времен, знают одно значение слова, затрудняются в переводе устойчивых сочетаний, не дают адекватного перевода на русский язык и т.д.). Преподавателю приходится постоянно обращать внимание на индивидуальный характер затруднений, которые студенту необходимо преодолеть.

В связи с этим целесообразно сначала проводить домашнее чтение два раза в неделю по одному часу, чтобы приучить студентов читать систематически. В период вводно-коррективного курса студенты читают по 10-12 страниц в неделю. Немаловажную роль играет подбор книг. Они должны отвечать следующим требованиям:

- доступность как в плане содержания, так и в плане выражения,
- соответствие задачам развивающего обучения,
- они должны способствовать повышению мотивации деятельности чтения, представлять профессиональную ценность.

На этом этапе мы читаем и обсуждаем "The Happy Prince" О. Wilde, "Papa, you are Crazy" Саррояна, "Green Years" А. Кронина, "Charles Dickens" К.О. Пиар.

Задания, предлагаемые студентам, должны способствовать как дальнейшему развитию различных навыков чтения (поискового, ознакомительного, изучающего, чтения вслух), так и овладению речевыми умениями и навыками. С самого начала чтения книги студентам предлагается вести тетрадь, где каждому герою отводится отдельная страница, куда делаются выписки к итоговому занятию.

На этом этапе в качестве контроля применяются письменные задания: выписать предложения, в которых употребляются следующие слова (дается список лексических единиц) или слова, которые вам понравились, ответить на вопросы к тексту, изложить кратко содержание главы, выразить свое согласие или несогласие со следующими утверждениями, пересказать текст на русском языке, закончить предложения, используя текст, придумать заголовки к тексту, составить план, выписать ключевые слова; используются тестовые задания. Постепенно подключаются общие, альтернативные, специальные вопросы. По окончании вводно-коррективного курса постепенно включаются виды работы, которые способствуют развитию речи на основе прочитанного. На этом этапе добавляется пересказ, а объем чтения увеличивается до 15 страниц в неделю. Творческими видами работы являются: составление диалога по тексту, инсценирование главы, описание иллюстраций, прогнозирование дальнейших событий, постановка вопросов, на которые предполагается давать устные ответы. Поскольку постановка вопросов представляет определенную трудность, то задание подготовить и задать вопросы может поручаться сначала лучшим студентам.

Из трех уровней понимания текста: предметно-логического, на уровне значения, образного и идейного, на 1-ом курсе преобладают виды работы,

соответствующие пониманию текста на уровне значения, хотя два высших уровня не исключаются. Уровень значения предполагает понимание фактов содержания текста и проверяется в пересказе фактического содержания: подробном, сжатом, от лица разных персонажей.

Доказано, что свидетельством глубокого понимания текста является не дословное воспроизведение, а трансформированное. Однако не следует забывать, что в преподавании иностранного языка дословная передача текста способствует созданию у обучаемых образцов правильной иноязычной речи.

Целесообразной формой является краткая передача основного содержания. Данную форму высказывания можно сравнить, например, с оперным либретто. В этом виде высказывания сам алгоритм построения предполагает умение членить текст, трансформировать его, выделять главное, обобщать.

Конкретные приемы:

Монологизация (диалогизация) текста,

Деление текста на смысловые отрезки, их озаглавливание, отыскивание характеристик.

Опишем один из приемов более подробно. Один студент готовит краткое сообщение по главе, употребляя вводные фразы из списка, данного преподавателем:

The book deals with (depicts, opens with)

The scene is laid in

At the beginning of the chapter (book) the author describes (dwells on, touches upon, explains, recalls, analyses, comments on, points out)

We first see him as

Then the author passes on to describe (analyse)

In conclusion

Прослушав сообщение, студенты задают уточняющие вопросы, используя следующие разговорные формулы, употребляемые при вступлении в разговор и прерывании беседы:

Could you give some details of

Would you mind explaining

Will you kindly clear up

Do you mean to say that

Sorry to interrupt you

Sorry but I'm of the opinion that

Например, из «Цитадели» А.Крониной: Представьте, что вы Андро Мансон. Ваши друзья интересуются первыми днями вашей работы. (Андро отвечает от первого лица). Или Андро собирает врачей у себя дома. Ваши друзья расспрашивают вас об их внешности и о том, как прошла встреча.

Со второго семестра объем домашнего чтения может увеличиться до 20 страниц в неделю. К занятиям I семестра присоединяется элементарный анализ произведения, предлагаются темы для обсуждения, характеристика персонажей, периоды их жизни, окружение. Отбираются новые слова и выражения, которые способствуют раскрытию содержания, характеристики действующих лиц, идеи произведения. Для этого надо познакомить студентов с новыми словами, например, to characterize, to reveal, irony.

Такие задания способствуют продуктивному овладению лексико-грамматическим материалом, расширению активного словаря.

Необходимым требованием к домашнему чтению является знакомство с автором, литературным течением, эпохой и событиями книги перед началом чтения. Это обеспечивает большую эффективность чтения.

Чтение каждой книги заканчивается серией тематических сообщений по ней.

Индивидуальное чтение.

К индивидуальному чтению студенты приступают или одновременно с фронтальным чтением или одной, двумя неделями позже. При выборе книг студенты руководствуются уровнем собственной подготовки, своими литературными вкусами и интересами и возможностями общественных и личных библиотек.

Объем индивидуального чтения - 15 страниц в неделю, однако он может несколько варьироваться в зависимости от сложности текста. Контроль индивидуального чтения осуществляется регулярно или еженедельно или ежемесячно, в последнем случае контролируется четырехкратный недельный объем. Задания носят достаточно единообразный, стабильный характер:

К каждой главе составить план или несколько вопросов разного типа;

Выписать и выучить около 30 новых слов;

Подготовить фонетическое чтение небольшого отрывка (6-7 строк)

Подготовить литературный перевод отрывка из прочитанного.

Один раз в месяц студент готовит сообщение о прочитанном. Передать на английском языке содержание прочитанного, высказав при этом свое отношение к нему, - это достаточно сложная задача, поэтому студентам предлагается план высказывания, который содержит языковые средства, речевые клише. Их регулярное использование обуславливает основательное запоминание.

1. General information about the text.

A. What is the title of.....?

The title of...is.../.The...is entitled....

b. Who is the author of.../Who(m) was...written by?

The author of...is /...was written by.....

2. Subject and structure of the text.

a. What isdevoted to?

What isfocussed on?

What does...describe?

What does...deal with?

What is..centred around?

What does it touch upon?

What does it tell us about?

(an interesting episode from the life of.../an important event in the life of.../ a description of.../a conversation between...)

b. How many parts can this text be divided/split into?/How many parts does...consist of?

c. What does the first/introductory/opening part tell us about?

What does the third/fifth part describe?

What does the last part deal with?

3. Personages.

a. Who is/are the main character(s)/the hero(heroine)of...?

b. Who are the secondary characters/personages of...?

c. What is in your opinion the author's attitude towards the character(s)/personage(s)?

(positive/sympathetic/friendly/negative/critical/ironical/neutral/indifferent).

d. What is your personal opinion of...?

Why do you (dis)like...?/ Why do you sympathize with...?

(...because in my opinion...is a kind/intelligent/courageous/modest/ self-ish/cruel/wicked person).

4. Basic idea/message of the text.

What is in your opinion the main/basic idea/message of..?

(In my opinion /From my point of view the main/basic idea of...is to show the reader that...)

5. Conclusion.

a. What is your opinion of...in general?

(...rather interesting/instructive/informative/thrilling/exciting/dull/boring/uninteresting)

b. What impression did...make on you?

(..made on me a great/favourable/strange/poor/unforgettable impression)

c. What did you appreciate in...most of all?

(...the realistic description of life/the profound psychological analysis of human behaviour/the entertaining plot/the sense of humour/the beautiful style of writing).

d. Would you advise your group-mates to read this.....?

По окончании чтения книги студент готовит Book report-устное сообщение о книге в аудитории. Решается вопрос об очередности докладов. Доклад должен включать краткую биографическую справку об авторе, информацию о времени и месте действия, сообщения по остальным пунктам плана, которые использовались студентом в ходе отчетов по прочитанным порциям. Чтение доклада нежелательно. Отдельные слова, имена, название книги, фамилия автора записываются на доске. Докладчик должен осознать, что он сообщает аудитории нечто, способствующее расширению кругозора слушающих. Для студентов группы Book report-это развитие навыков аудирования. Перед группой ставится задача понять сообщение, быть в состоянии ответить на вопросы докладчика, задать вопросы докладчику, высказать свое мнение о докладе.

Обычно студенты читают в первом семестре две адаптированные книги или одну в оригинале и во втором семестре одну в оригинале или две адаптированные.

Итак, на занятиях по домашнему чтению в I- II семестрах I курса закладываются основы владения чтением по 4 видам: просмотровому, поисковому, ознакомительному, изучающему и говорением, т.е. уделяется большое внимание совершенствованию речевых умений на основе прочитанного.